Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weźmiesz też barana wyświęcenia i ugotujesz jego mięso w miejscu świętym. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie weźmiesz mięso barana wyświęcenia i ugotujesz je w świętym miejscu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Weźmiesz też barana poświęcenia i ugotujesz jego mięso w miejscu świętym. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Barana też poświęcenia weźmiesz, i uwarzysz mięso jego na miejscu świętem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ale barana poświęcenia weźmiesz i uwarzysz mięso jego na miejscu świętym; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Weźmiesz potem barana ofiary wprowadzenia w czynności kapłańskie i ugotujesz jego mięso w miejscu poświęconym. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Weźmiesz też barana ofiarowanego przy wyświęceniu i ugotujesz jego mięso w miejscu świętym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Weźmiesz barana ofiary wyświęcenia i w Miejscu Świętym ugotujesz jego mięso. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Weźmiesz barana ofiary wyświęcenia i ugotujesz jego mięso w miejscu świętym. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Weź potem barana służącego do ceremonii napełniania rąk i ugotuj jego mięso w miejscu Świętym. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Weźmiesz barana upełnomocnienia i ugotujesz jego mięso w świętym miejscu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І візьмеш барана завершення, і звариш мясо на святому місці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś barana upełnomocnienia weźmiesz i ugotujesz jego mięso na świętym miejscu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”I weźmiesz barana uroczystego wprowadzenia na urząd, i ugotujesz jego mięso w świętym miejscu. |